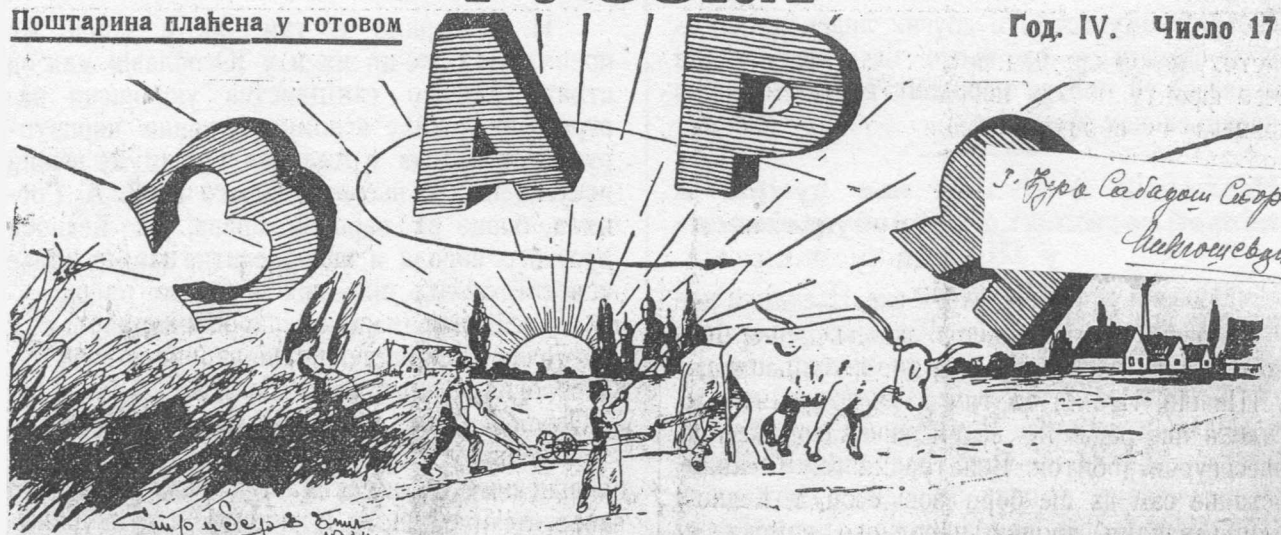




Нове правительство ще состои од соція-

листох, комунистох и других лидеров народного фронту и од нього ше очекује же приведе гу победи народных войскох против побуньеникох фашистох.

Ньемецка и Италија нье думаю и дальей посилац помоц побуньеником у Шпаніи

Новини приноша висти же Ньемецка нье посила вецей войско на помоц побуньеником у Шпаніи. Италија за тим да и вона нье посила и нье рада йе вецей викладац ше за ньесигурни добиток. Випатра же ген. Франко останье сам да ше бори зос своїма йедномишльениками против народного войска у Шпаніи и против демократіи на Пиринейским полуострову.

Скандинавски держави ньезадовольни

Скандинавски держави Шведія и Норвегія ньезадовольни зос медзинародну контролю на граньцох Шпаніи а особливо на води, бо войска ген. Франка окрадли вецей их торговски пароходи, гоч пароходи нье вжали за себе.

Борби коло М

Народни войска усе фалаток по фалаток одбераю положаи. На мадридским фроту у дньи през векших пременкох. Франкисти страцели вельо коло Карабанчела и Усери.

Француска посила хљеба до Шпаніи

Три французски пароходи, провадзени од войнень марини, одньешу покарму до Шпаніи за вимучени и напатени народ. Кед ше тоти пароходи буду врацац до Францускей, одвежу зос собу жени и дзеци зос Шпаніи же би нье препадали од гладу и хороти.

Нам шицким добре познати п. Н. А. Горняк, у Америки отримуйе по векших и менших местох лекції

П. Николай А. Горняков, хтори одпутовал еше прешлого року до Америки на конгрес, находзи ше и тєраз там, отримуюци лекції, преподаваня, по шицких местох дє ше находза насельєни нашо браца з Подкарп. Руси, а так исто и Галичини и других руских крайох. На тих преподаваньох нье забува и нас югославянских Русиных, виноши нашо просвитне змаганье, нашо одлики и нашо ньедостатки, як и борбу з украинизмом.

Н. А. Горняк и там, як и у нас, ма препятствія як цо их и у Югославиі мал од страни нашого священства украински настройеного, алье огромна векшина карпаторусского народа у Америки посищуйе лекції ньеуморного и ньеустрашивого п. Н. А. Горняка, борца за народни права, за йедносп русского народа и за просвитне напредованье и воспитованье широких народных рядох.

Преподаваня, лекції, о нашим народу у Югославиі интересую наших братох Русиных з Югославиі, так же п. Горняка замодльели у Клевеланду да отрима медзи тамтейшима бачванскими и сримскими Русинами преподаванье, лекцію, чисто о животу и культурним змаганю Русиных у Югославиі, цо п. Горняк зроби еше того мешаца або у початку идущого.

Ми особено благодарни п. Н. А. Горняку же нье забува и нас югославянских Русиных у Америки и вериме же у своей роботы на просвитним полю посцигнє вельки успихи, очго ньеправедно вельи нападаю, як чехословач, так и и поїедини карпаторусски нотрето же роби за автономію Подкарп. Руси

Руски Новини“ у Югославиі. А. Горняк док бул у против украинствующих хторим цель щипанье йедносп.

шицким батогашом —

Н. з Америки — идеи

ширим як льєм. можем и посцигуем успих“.

Е. М. Кочиш

НОВОСТИ

Й. В. Краљица Марія радо путуйе по нашей держави. Так того тижня була у Южней Сербіи дзе Ю народ з одушевльєньом и радосцу дочекал, як у Демир Капиі, так и у Скопљу.

По коронациі Краля Георгія VI у Англіи, у Лондону ше зипла конференція Британского Царства, на хторей присуствовали претставньици шицких доминионох. На тей конференциі ше утвердзовали дальши работи як у политичким так и дривредним погляду медзи Англію и доминионами.

Воздушна ладя „Хиндейбург“ у часу кед ше мала спуцовац и кед ше запальєла, була зньимана за филм. Истражна комисія вери же филм найточнейше прикаже як пришло до ньєщєсца. Жертви того ньєщєсца прєньєшени до Европи дзе буду поховани.

так и жени человек будзе временом роб и бапка зос хтору ше по полудзенку будзе забавляц, а будзе мац таки бапки кельо ше йей будзе лубиц, и то шицко будзе морално и праведно. А ещи гу тому кед пречитаю историю же як хлопи дараз зос жену поступали и цо о ных писали, и вони зволаю собор, на хторим буду расправяц чи человек ма душу чи нье, чи йе человек льем створена ствар да служи жени! Зато панье редакторе ше бойим, бо видзим же придзе таке време кед и штампа, и шицко придзе до женских рукох, и цо думаце як вони буду о нас хлопих писац?

Зато панье редакторе себе думам, же да „Заря“ хвалби жени, та о сто роки док вони шицко превежню до своих рукох, и док зволаю собор и буду преучавац историю и чи человек ма душу чи льем жена, та и вони за нас заряшох поведза повольно як и ми за ных, иншак напредок можеме знац их суд. Йе ньемам цо Вам писац, зато з Богом до видзения до другого поздравленья, а поздравля Вас

Бачи Горки вос Бобор

Думи мудрих л

У числу 12 ст. 8

16 и о Еви итд. описа

Шпаньолец судзи

тот хто утраци свою жене
и за вас було вельке щесце да по
свойо жени!

Йеден керестурски гдовец так гуторел:
гори человек нье поштуе свою жену най
му умре, будзе люцку поштовац, а хтори
човек жадни люцку жену и тому най умре:
Ньигда вещей нье будзе мац свою алье вше
льем люцку, бо перша жена була од Бога,
зато йе своя, а друга од людского человека,
зато йе люцка, нье його“.

А йеден коцурец, кед видзел старшого
гдовца обльеченого на младо як нье за нього
було, бо бул стари гу тому обльеченю, гу-
торел: „Кед Бог сче шальеного человека та
най од нього жену вежнє, та ма шальено-
го“. Так тоти керестурец и коцурец иншак
оценьели жену як Шпаньолец. А пишеце же
од жени туньо мож добиц слизи. Навирно
хтора жена плаче знак йе же ма добре
шерцо и же йей льехчейше плакац як ва-
дзиц ше.

Кед нье знаце льепши думи о женох
вибрац и написац, очарньювац нас жени нье
нужно бо ми то нье заслужели. Кед нье
знаце написац же жена темель обисцу, же
дзе ньет жени там обисце през шора бо ньет
газдиньи, и же человек кед останье гдовец та

ше женьи, а кед жена огонь до хторого дя-
вол дуйе, нач ше женьи?

И, вещей таке понаписоване о женох як
да зме сто роки заостати од хлопих, а то
нье видза писателье кельо хлопи зло поробя.
Кельо жени потрошели майеток, док при
хлопах ше то часто трафи?! Жена кед
останье сама, гоч йе кельо задлужена, вип-
льива на край, длуство отплати и дзеци до
шору приведзе, а нье претроши цале обисце
и нье розженье дзеци, як то ше при хлопих
трафя, гоч жена ма слапши розум. Правда,
йест и добрих отцох хтори свойо дзеци чу-
чуваю а так и обисце. А цо еше сцєце од
женох, чи озда нье робя, чи иду сами хлопи
на польо копац и кошиц?

А хто цале обисце чисто трима, дзеци
накарми, ошие оштрика, опредзе, оплата.
Жена нье ма мира ании в жиме ании вльєце,
бо през льето роби з мужем, а през жиму
предзе и тка и ании йесц нье ма часу и еше
ше найду людзе хтори пишу „Думи мудрих
людзох о жени“ цо жени нье заслужели да
ше о ных так дума и пише, бо жени, осо-
бено нашо, мудри, вредни и чесни.

Жаль ми же пан Сабадош нье написал
цо ду... Руснак о жени, а думам же и то
на... о знам же Руснак нье так
... Шпаньолец, Турок, Француз,
... ам.

Просвиташка

САМАРЯНСКИЙ КУРС

Первая помощь утопленику

Кед ше даяки человек почнє давиц у
рѣки у води, и сцеш му помочи, то треба
да му ше приближиш зоз хрѣпта, да го
влапиш за власи, або да го облапиш з твою
праву руку за його праву пазуху, да го при-
цагнеш гу себе и кед ши прецаг твою праву
руку през (под) його праву пазуху, влап го
за його лыву руку (подлактицу) и плыва-
ючи на хрѣпце нош го на брег (берег, обалу).
Же ци ше нье уда влапиц утопающего як
ти сцел, алье он хвацел тебе, як он сцел,
же ше утопаючи руца и грожи ци опасносц,
же он и тебе утопи и одньєше в пропащ,
теди мушиш перше себе спасавац. Прето за-
гнюр утопающего до води, да ше еше бар-
жей напйе води, та будзе мирни, и годзен
ши з ным льепше владац, и вицагнуц го на
обалу (берег).

Кед ши утопленика вицагнул из води то
му перше уста отвор. Меджи зуби с боку
му полож фалаток древа, да це нье укуши
кед му будзеш уста чистиц. Уста му очисц
з твоим пальцом од пѣску, муля, трави и

други бруд му очисц, да му нѣ завадза ди-
хац. Затѣм го преруц прејг твойого колѣна,
да ше од води оцадзи. Тераз му глава виши
на еден бок, ноги на други, твойо колѣно у
стретку, а брюх утопленика обрацени гу зе-
мљи, а вода зоз плюцох и жалудка треба
да му ше цадзи на устох. Да утопленику
поможеш, можеш му кус прицискац з твою
руку його хрѣбет. Длуго го оцадзовац нѣ
шљебодно. То муши шицко фришко исц.
Полож тераз утопленика на траву, хрибет
гу долу, брюх на горе обрацени. Же утоп-
леник еше нѣ почал сам дихац, треба му дац
(робиц) искусствене (вештачке) диханіе. Ис-
куственене диханіе треба да зна робиц кажди
самарянин. Же нѣхто нѣ зна зоз присутних
давац вештачке диханіе, док лѣкар нѣ при-
дзе, треба утопленика масирац по рукох,
ногох да ше зогрейе, трец по першох (груди),
прицисковац брюх. По першох, по лѣвим боку
понад шерцом треба сциха, лѣгко з твою
дланю хляпкац утопленика. (Так силно хляп-
кац з дланю да му одбіеш печинки або серце,
нѣ шљебодно.) Хляпкац треба нѣжно по
серцу, як да е мале дзецко, алѣе часто. Так
часто як часто годзинка біе од прилѣти (70
раз на минуту). Тота ше масау роби
прецо, да ше утопленику руши
креви. Кед утопленик ожѣ
жиц до постельи, окруц
ше зогрейе и цело, трец од н
и од рукох трец гу шерцу, да

Же нѣ знаш пльивац, нѣ идз до глу-
бокей води. Науч ше пльивац у младосци.
Здорово! Ваш:

Др. Будишин (Сакач) П. Александр

Х У М О Р

Школованій син

Пришол син из града к отцу в село. Отец
сказал: „Я днѣшка будзем косити, а ти сине
вежми грабли, та ми будзеш помагати“. А
синови ше нѣ хтело робити, та говорит к
отцу: „Я ше учел наукѣ, та сом вшицки му-
жицки (парастки) слова забул. Цо то за слово
гвабли?“ Прави ше син же нѣ зна и идзе за
оцом до двора. Лѣем цо син крочел даскельо-
раз по дворе, уж наступел на грабли, а грабли
го добре тресли по чолѣе. Син ше влапел за
чоло и зйойчел: „И цо то за дурак, цо ту
грабли охабел“ прегварел и видал ше, же
вспомнул цо то за слово грабли.

Подзельели наслѣдство

У одного отца було два сина. Он им
сказал: „Док умрем, а ви шицко на поли роз-
дзельце себе“. Кед им отец умар, синове нѣ
могли роздзельиц наслѣдство, почали ше
вадзиц. Наконѣец пошли гу сушедови, да им
судзи. Сушед им ше опитал: „Як вам отец
казал подзельиц ше?“ Они сказали: „Гварел
ца поли подзельиц шицко.“ Сушед их на то
порадзел: „Теди розрежце на поли шицки
шмати, розбице на поли шицку судзину и на
половки розрежце шицок статок“. Браца по-
слушали сушеда, и им од наслѣдства нѣч
нѣ остало.

Написал Левъ Н. Толстой

Преложел Др. Бобальковъ

Бачи: Чом нѣ ходзиш Яни до школи?
Яни: Зато же зос нашей школи справели
театер.

Бачи: Яки театар?!

Яни: Га таки як цо йест и у кафани,
цо ше дзивки у фачолових кошульох указую.
Хе сѣе пойсц до кафани же му грих,
наша там ше нѣ грих на
кола пошвецена...
дзецми?
о драже як курти пси!

Н О В И С А Д

У Новом Саду 16 и 17 мая бавел Гра-
дьянски зос Загребу з Наком и Войводину.
Перши дзень Градьянски одньес побиду над
Нак-ом зос 6:2 (2:2).

Войводина—Градьянски 1:0 (1:0).

Побида Войводини значайна бо то перша
утакмица у хторей Градьянски страцел того
року.

Й. Чапков

Б Е Р З А

Жито: бачке 173—179.

Овес: 102.50—105.

Раж: 144—146.

Ярец: 117.50—120.

Кукурица: 92—94.

Мука: 252.50—262.50; число 2 232.50—
242.50.

Отруби: 91—98.

Пасуля: 235—240.

За власништво К. Н. С. Югославянских Русиных одговара Др. Јован Шарик Трг Мајке Јевросиме бр. 1
Одговорни уредник Евгеније М. Кочиш Војводе Вука бр. 60

За штампарију „Натошевић“ К. Д., Нови Сад, Скерлићева 1., С. Ђисаловић, Јована Бошковића 4